

第 8 课

主课文译文

欧盟的扩张

欧盟将经历有史以来最大的一次边界扩张。虽然有些领域（包括农业）的谈判仍存在一些困难，但在 2004 年仍可能有多达十个国家将加入欧盟。申请国和欧盟都将从这次扩张中受益，申请国将受益更大。

欧盟将进行有史以来最大的一次边界扩张。欧盟于 1957 年成立，当时只有 6 个成员国。现在经过先后四次扩张之后，欧盟已拥有 15 个成员国。然而，没有一次扩张能够达到现在这次扩张的规模。目前，有 13 个国家申请加入欧盟，除了土耳其之外的 12 个国家目前都在积极的谈判进程中。欧盟委员会预计欧盟和申请国都将从这次扩张中受益。

美国政府支持欧盟的扩张，认为这有利于在欧洲大陆建立稳定和谐的经济环境。欧盟内部将实行统一的交易规则 and 标准，例如在整个欧洲实行单一海关税则以及单一的贸易规则。这些举措降低了交易成本，美国公司将很可能从中受益。因为欧盟的统一对外关税通常比申请国目前实行的关税要低，所以欧盟扩张后美国向申请国出口产品的准入关税会降低。另外，申请国将进行经济体制改革，创建有潜力的金融市场，加大提高公司竞争力的力度，并努力适应欧盟开放和透明的投资管理体制。这些都将扩大美国海外投资的机会。

一年两次的欧盟首脑会议于 6 月在瑞典的哥德堡举行。欧盟首脑们做出了正式的官方承诺，将于 2002 年底之前结束扩张谈判，并于 2004 年接收第一批新成员。这是扩张进程中的一项重要步骤。欧盟对谈判设立了具体的目标，这有助于消除申请国在谈判过程中的不确定因素，并促使申请国的国会更快地通过一些必要的改革立法。

为了加入欧洲联盟，每一个申请国都必须满足一定的经济条件 and 政治条件（即所谓的“哥本哈根标准”）。

- 1). 政体稳定，以保障民主政治、法治、人权、尊重且保护少数民族；
- 2). 存在有效的市场经济，有能力应对欧盟内的竞争压力 and 市场作用；
- 3). 有能力承担作为成员国的义务，包括遵循政治、经济和货币联盟等项目标。

每一个申请国都必须接受并采用欧盟的“共同体法律总汇”，即欧盟全部的法律和政策。为了完成加盟的程序，每一个申请国必须就“总汇”中的 31 个领域分别展开谈判。这些领域涵盖了货物的自由转移、竞争政策、环境方面等等许多议题。同时申请国必须继续在其国内进行改革，尤其是要强化行政体系 and 司法体系的建设，以便有效地贯彻执行欧盟的全部法律法规。

任何申请国都无权选择不加入经济和货币联盟，无权置身于欧元区之外。然而，每个申请国在加入货币联盟之前，先要达到所谓的“马斯特里赫特标准”。各申请国只有在达到了“哥本哈根标准”之后，才可以把达到“马斯特里赫特经济一体化标准”作为自己的首要任务。

在哥德堡峰会上，欧盟领导人没有为哪个国家或哪一组国家制定加盟的日期，因为加盟时间将取决于每一个申请国在满足成员国资格要求方面的进展情况。因此，哪些国家可以率先加入，目前并不明确。捷克共和国、爱沙尼亚、匈牙利、波兰、斯洛文尼亚和塞浦路斯这六个国家从 1998 年 3 月起开始了加盟谈判，其余六个国家于 2000 年 2 月开始谈判。

最多有 10 个国家（保加利亚和罗马尼亚除外）可以在第一轮中加入欧盟，这是因为第二批的 4 个国家的谈判进程已经追上了第一批。这 10 个国家也同意遵守在哥德堡首脑会议上制定的时间表。在最近一次即 2001 年 11 月 12 日的谈判会议上，与这 10 个候选国的所有的谈判议题（公共机构问题除外）都已经开始。许多谈判议题已经暂时结束了，同各国达成协议的情况如下：斯洛文尼亚 25 个；塞浦路斯 24 个；捷克共和国 24 个；匈牙利 23 个；拉脱维亚 22 个；立陶宛 21 个；斯洛伐克 21 个；爱沙尼亚 20 个；马耳他 19 个；波兰 19 个。更为正式的 2001 年度进展报告于 11 月获得了通过，这些报告评估了各申请国在满足入盟所需的经济条件和政治条件方面已经取得的进展。这些报告总结道，所有的候选国在满足入盟条件和采用欧盟法规方面都取得了稳步的进展。但是，为了确保候选国能够更好地采纳并执行欧盟的法规总汇，欧盟将准备一个行动计划以帮助各国提高行政水平、增强司法执法能力。

许多存在争议的事项仍然需要谈判解决，这些议题包括农业、竞争政策、运输政策、税收、地区政策和结构基金、司法合作和国内事务合作，以及财政拨款和预算拨款。仅就农业方面，2001 年下半年正在谈判中（译注：本文发表于 2001 年 12 月）的议题就有动植物检疫及其他与农业相关的技术性问题。但是农业中的市场支持问题，包括直接补贴和生产配额问题，将在 2002 年进入谈判。欧洲委员会计划在 2002 年夏季对其共同农业政策（CAP）进行中期审查，审查结束时可能会提出一些根本性改革的建议。这极有可能使得目前正在进行的农业问题谈判更加复杂化。虽然一些欧盟官员认为进行此类改革之前，不应同候选国就农业问题进行谈判，但是欧盟为了不打乱谈判时间表，仍然同意按照现在的农业协议进行谈判。在入盟谈判进行期间对欧盟农业政策的任何改革都会在入盟谈判中予以考虑。

就加盟状况而言，12 个候选国家的人口数几乎占整个欧盟的近四分之一。如果这些候选国家都得以加盟，那么欧盟的人口总数将增长 28%，从原有的 3.764 亿人上升至 4.821 亿，总人口数将是美国人口（2.74 亿）数的 1.76 倍。到目前为止，波兰是最大的加盟候选国，它的人口数占加盟候选国总人数的 37%，其次是罗马尼亚，占 21%。

然而，如果从国内生产总值来衡量，与整个欧盟相比，12 个候选国加起来也相对较小。这 12 个国家 2000 年的国内生产总值相加，只占欧盟的 4.8%，相当于荷兰一国的水平。但它们的国内生产总值 1996 年时只相当于欧盟的 4.1%，从那以来过去的 5 年中这一比例已经逐步上升。这方面波兰也是 12 个候选国中最大的国家，2000 年它的国内生产总值占有所有候选国的 42%，其次是捷克共和国（13%）和匈牙利（12%）。

这样的对比可以通过称为“购买力标准”的人为货币单位来表述。“购买力平价”考虑了不同国家之间不同的价格水平。如果以这一标准来衡量，所有候选国 2000 年的国内生产总值占了欧盟的 11%，而这个比例从 1996 年以来一直保持未变。另外，就国内生产总值（按购买力标准）的规模而言，波兰仍是最大的，而波兰之后处于第二位的是罗马尼亚。在扩大后的欧盟内，九个经济规模最小的国家中就有八个在这些候选国里。

与以往每次扩张相比，这次的欧盟扩张中，候选国与现有欧盟成员间的收入差距进一步拉大

了。2000 年，欧盟国家中有四个的人均国内生产总值低于欧盟的平均水平，它们是芬兰（欧盟平均水平的 99%）、西班牙（81%）、葡萄牙（74%）和希腊（68%）。而现在的 12 个候选国中，只有塞浦路斯和斯洛文尼亚两国的人均国内生产总值超过了希腊，它们分别是欧盟平均水平的 82% 和 71%。四个候选国的人均国内生产总值低于欧盟平均水平的 1/3，它们是保加利亚、罗马尼亚、拉脱维亚和立陶宛。在 1996 年到 2000 年中，捷克共和国和罗马尼亚的人均国内生产总值，与欧盟平均水平相比下降幅度最大。但是，大多数候选国均呈现了增长的势头。

这 12 个候选国中大部分是小国家，实行的是开放的经济模式，严重依靠对外贸易。在 1999 年，爱沙尼亚、马耳他、斯洛文尼亚、匈牙利这四个国家，出口额占 GDP 的比重超过了 50%。只有波兰、塞浦路斯两个国家，出口额占 GDP 的比重没有超过 20%。到目前为止，欧盟是这些候选国的最大的贸易伙伴，在 2000 年占他们出口额的 65%，进口额的 62%。这个比例在过去五年里一直保持了上升的势头，而且比欧盟成员国之间的贸易额（62%）还要高。波兰、捷克共和国和匈牙利在 12 个候选国中是欧盟最大的贸易伙伴，在 2000 年中排进了欧盟贸易伙伴的前 10 位。这三个国家在 12 个候选国中也是与美国的最大的贸易伙伴。然而，在 1999 年，波兰与捷克共和国的出口贸易中，美国所占比例还不到 3%，而匈牙利的出口贸易中美国也刚过 5%。不过，在这三个国家中，美国所占每个国家的总出口额的份额在 1995—99 年间不断攀升。

欧洲委员会于 6 月发表了一份报告，来评估这次扩张对欧盟及候选国在经济上的影响。根据这份报告，扩张的许多好处已经显现，有的好处归因于这些巨大变化带来的一体化的加深，有的则归功于欧盟与这些中东欧国家于 90 年代中签订的所谓的“与贸易相关的欧洲协定”。预计这些国家实际加盟之后会进一步促进经济的增长。根据这份研究报告，在 2000 年—2009 年期间，欧盟的增长率将会累计提高 0.7 个百分点，其中有一半的增长潜力来自人口流动的增加所带来的拉动作用，另外一半则是因为价格上升和贸易一体化的结果。根据预测，德国和奥地利是得益最多的国家，她们同这 12 个候选国一直保持着紧密的关系。这份研究估计了扩张对于农业的影响，认为至少在扩张之后的头几年这种影响将是很小的。这主要有两个原因。一是在东欧制定质量标准与与健康相关的产品的标准上比较滞后，二是欧盟和候选国农产品之间的价格差额缩小。这个报告还提到，在农业部门“除了一小部分产品外，候选国未来生产与贸易的发展，将会更多的受到这些国家生产力变化的影响，而不是共同贸易政策的延伸。”

这项研究还指出，20 世纪 80 年代的欧盟南扩（即希腊、西班牙、葡萄牙加入当时的欧盟九国）与欧盟未来的扩张有着重要的相似之处，因此欧盟南扩产生的影响，特别是申请国与欧盟的人口规模和国内生产总值水平的比较，可以作为一个有用的基准，用于估算未来扩张对欧盟的影响。的确如此，目前这项报告得出的模拟研究结论，在很大程度上与过去的分析结果相吻合，反映出向南扩张对欧盟的影响比较小，这个结论主要地反映出相对于候选国而言，欧盟的规模还是很大的。

此项研究还得出另一个结论：“由于更有效的资源配置，更大规模的投资和更高的生产力的增长，候选国应该能够从扩大中获得巨大利益。”这个报告估算，（加入国）“加盟之后，在 2000 至 2009 年间的平均年经济增长率可望提高 1.3 至 2.1 个百分点”，至于各自具体增加多少，将取决于各国是否采取其他改革措施。

其它的研究也得出了同样的结论。例如，奥地利经济研究所的有关人士认为，欧盟和候选国双方均可以从南扩中受益，但欧盟获得的利益相对少一些。各候选国可以在 10 年期间在实际的国内生产总值上额外增加 8—9 个百分点。这项研究估计，东扩对欧盟的影响比较小，却是积极有利的，但是对各个成员国的影响显然大不一样。例如，德国、奥地利和意大利等国家与候选国关系密切，将会得到最大的利益。而西班牙和葡萄牙等其他国家，则必定会遭受由于欧盟的援助减少所带来的巨大损失，因为目前他们是区域和农业基金的主要受援国，而此项基金源于欧盟的预算。

欧盟南扩的实践和目前局势的分析都表明，欧盟和各候选国都能从欧盟的这次东扩中得到好处。自从东欧发生巨变以来，欧盟和这些国家之间出现了更深的融合，也带动了经济的增长。扩张有可能进一步增强贸易活动和资本流动，加快经济增长，尤其是那些发展中候选国经济的增长。在其他发达国家与发展中国家签订的协定中，比如北美自由贸易协定，在实施后促进了这些发展中国家伙伴（在这个例子中是指墨西哥）的经济增长。欧盟的历次扩张情况已经表明，欧盟成员国与比较穷的候选国之间的收入差距趋向缩小，尽管这个过程需要很长的时间。这预示着欧洲大陆会有一个美好的经济前景。